

FRANÇAIS

■ AVANT-PROPOS

Cette fiche d’instructions a été préparée en anglais et traduite en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra.
Les socles de prise de courant, fiches, socles de connecteurs, prises mobiles et prolongateurs sont désignés ci-après sous le nom «d’appareils».

■ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Le DECONTACTOR™ moteur DB conjugue en un même appareil les fonctions de prise de courant pour usages industriels et d’interrupteur moteur. Il est conçu pour établir et couper en toute sécurité des charges fortement inductives. C’est un interrupteur de catégories d’utilisation AC-22A, AC-23A et AC-3 suivant la norme IEC/EN 60947-3.
- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.

■ AVERTISSEMENTS

- Ces appareils doivent être installés par un électricien qualifié, dans le respect des normes applicables et du présent mode d’emploi.

■ AVERTISSEMENTS

- Un embout serti peut permettre d’éviter la dispersion des brins des conducteurs souples (voir **figure F1**).
- Quand la tension d’utilisation excède la très basse tension, toutes les enveloppes métalliques doivent être reliées à la Terre. Une liaison de Terre est disponible pour tous les accessoires métalliques MARECHAL®.
- Les appareils destinés aux circuits à Très Basse Tension de Sécurité (TBTS) ne doivent pas être munis de contact de Terre (l’usage d’un contact de terre est autorisé en Très Basse Tension de Protection TBTP).
- Respecter les couples de serrage recommandés (voir **tableau T1**).
- Appliquer sans excès aux vis auto-taraudeuses le couple de serrage nécessaire. Ne pas trop serrer les vis fournies avec les accessoires en matériau plastique.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu’à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composants doit être réalisé exclusivement avec des pièces d’origine MARECHAL®.

■ INSTALLATION

- Installer le socle avec la face avant orientée vers le bas.

✱ Les bornes des contacts sont équipées d’un dispositif à blocage élastique qui empêche leur desserrage sous l’effet du tassement des conducteurs, des vibrations ou des chocs thermiques.

■ AVERTISSEMENTS

Préparation des conducteurs

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l’accessoire utilisé.
- S’assurer que la gaine extérieure du câble pénètre suffisamment dans la poignée ou le boîtier pour garantir l’étanchéité et l’amarrage.
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée au **tableau T1**.
- Ne pas desserrer complètement les vis des serre-fils.
- Insérer complètement le conducteur et serrer la vis du serre-fils au couple indiqué au **tableau T1**.

■ FONCTIONNEMENT

Voir **figure F2**.

- Seuls peuvent se raccorder les appareils ayant des configurations de contacts et des caractéristiques électriques compatibles.
- Le socle est protégé par un couvercle retenu par une bague. Tourner cette bague dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour libérer le couvercle.
- Faire coïncider les baïonnettes de la fiche avec les évidements du socle. Introduire la fiche puis la faire tourner dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’en butée.
- La fiche est en position de repos, circuit ouvert. Cette position est visualisée par un voyant vert situé sur la partie supérieure du socle.

- Pour fermer le circuit, enfoncer la fiche à fond jusqu’à son accrochage. Le voyant situé sur le socle devient rouge. Tourner la bague comme indiqué pour réaliser l’étanchéité.
- Pour couper le courant, tourner la bague en sens inverse. La fiche retourne en position de repos (Note : la fiche doit obligatoirement être placée en position de repos avant toute nouvelle introduction dans le socle).
- Tourner la fiche en sens inverse pour la retirer. Fermer le couvercle et tourner la bague d’étanchéité.

■ VERROUILLAGE DU SOCLE / CONSIGNATION DE LA FICHE

Une pince de consignation peut être utilisée :

- pour verrouiller le socle, couvercle fermé ;
- pour consigner la fiche dans le socle alors que la fiche est en position de repos (voyant vert) ;
- dans la mesure où cette position correspond à une position de sécurité, pour verrouiller la fiche dans le socle alors que la fiche est enclenchée (voyant rouge). Il convient pour cela de retirer au préalable, à l’aide d’un chasse goupille de 6 mm, l’opercule défonçable situé sur la bague de fermeture.

■ CONSIGNATION DE LA FICHE (OPTION)

Pour interdire le branchement de la fiche, placer un cadenas ou une pince de consignation dans le trou situé sur la patte de verrouillage du carter de la fiche.

■ MAINTENANCE

- Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié ou habilité.
- S’assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s’exerce sur le dispositif d’amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts.
- Éliminer tout dépôt à l’aide d’un chiffon propre ou d’air comprimé.
- Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Inspecter régulièrement les joints d’étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

■ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ces appareils utilisent la technologie MARECHAL® Ils ont été conçus, fabriqués et contrôlés dans le strict respect des exigences des règles et des normes internationales et européennes et en particulier de la Directive Européenne Basse Tension 2014/35/UE. Ils portent le marquage CE quand il est applicable.
Note : Le marquage CE ne s’applique pas aux pièces de rechange et composants vendus séparément.

Lorsqu’ils entrent dans son champ d’application : Nous, MARECHAL ELECTRIC S.A.S., 5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France, déclarons que les DB satisfont aux dispositions de la Directive Européenne Basse Tension 2014/35/UE et aux décrets d’application dans les États Membres. Année d’apposition du marquage CE : 1998 Saint-Maurice Le Responsable Qualité MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
--

■ RESPONSABILITÉ

Dans le cas où les appareils MARECHAL® sont associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, le marquage CE est invalide et la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

ENGLISH

■ FOREWORD

This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail.
Plugs, socket-outlets, connectors, inlets and couplers are herein referred to as «devices».
In some countries, the term «ground» is used instead of «earth».

■ GENERAL

- The DB motor DECONTACTOR™ combines in a single unit, the performances of a plug and socket-outlet for industrial purposes with that of an air break motor switch. It is designed to make and break highly inductive loads and harsh overloads in complete safety. It is a switch with utilization categories of AC-22A, AC-23A and AC-3 according to IEC/EN 60947-3 standard.
- Live parts are protected against contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.

■ WARNINGS

- These devices must be installed by a qualified electrician, according to applicable standards and to the present

■ AVERTISSEMENTS

instruction sheet.

- A crimped lug may prevent the dispersion of strands of flexible conductors (see **figure F1**).
- When operating voltage exceeds extra low voltage, all metal parts must be connected to Earth. An Earth connection is supplied with all MARECHAL® metal accessories.
- Accessories used in safety extra low voltage circuits (SELV) must not have an earth contact (the use of an earth contact is permitted in protective extra low voltage PELV).
- Respect the recommended tightening torques (see **table T1**).
- Apply without excess the necessary torque to tighten SELF-tapping screws. Do not overtighten screws supplied with polymeric accessories.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be achieved with genuine MARECHAL® parts only.

■ INSTALLATION

- Install the socket-outlet on a downward angle.

✱ The contact terminals are spring- assisted to prevent loosening due to strand settlement, vibration or thermal cycling.

Conductors preparation

- Remove an adequate length of cable outer sheath

■ AVERTISSEMENTS

according to the accessory used.

- Ensure that the cable sheathing extends through the cord grip into the handle or box as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.
- Strip conductor insulation to the length indicated in **table T1**.
- Do not back terminal screws completely out.
- Fully insert the conductor and tighten the terminal screws to the torque indicated in **table T1**.

■ OPERATION

See **figure F2**.

- Only devices with compatible contact configurations and electrical ratings will mate with each other.
- The socket-outlet is shielded by a protective lid retained by a ring. Rotate this ring anticlockwise to release the lid.
- Align the plug bayonets with the hollow parts of the socket-outlet. Insert the plug and turn clockwise until the stop.

The plug is in the rest position, circuit open. This is indicated by a green window located on the socket-outlet.

- To close the circuit, push the plug fully home until latched. The window becomes red. Turn the ring to achieve watertightness.
- To break the circuit, turn the ring in the opposite direction. The plug returns to its rest position (Note: the plug has

- to be brought back to its rest position before another engagement manoeuvre is possible).
- Turn the plug in the opposite direction to remove it. Shut the socket-outlet lid and turn the ring for watertightness.

■ SOCKET-OUTLET LOCKING / PLUG LOCKOUT

A standard lockout can be used:

- to lock the cover;
 - to lock the plug into the socket-outlet with the switch in the «off» position (green indicator);
 - provided this corresponds to a safety position, to lock the plug into the socket-outlet with the switch «on» (red indicator).
- For this last possibility, a knock-out hole located on the locking ring of the socket-outlet, has to be opened with a 6 mm pin drift.

■ PLUG LOCKOUT (OPTION)

To prevent the plug from being inserted into a socket-outlet, place a padlock or a safety lockout through the hole provided in the plug- locking finger.

■ MAINTENANCE

- Maintenance operations should only be carried out by a qualified or authorized electrician.

■ AVERTISSEMENTS

- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.
- Check the cleanliness of contacts.
- Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air.
- If necessary, replace damaged contacts.
- Inspect periodically IP gaskets for wear and resilience. Replace as required.
- Check regularly the continuity of the earth circuit by electric tests.

■ DECLARATION OF CONFORMITY

These devices use the MARECHAL® technology. They have been designed, manufactured and controlled in a strict respect of the requirements and rules of international and European standards and particularly the European Low Voltage Directive 2014/35/EU. They bear the CE marking whenever applicable.

Note: The CE marking does not apply to spare parts and components supplied separately.

Whenever these devices fall within its scope: We, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.,

5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – France, declare that the DBs satisfy the measures set in the European Low Voltage Directive 2014/35/EU and in the application decrees of Member States. Affixing year of CE marking: 1998 Saint-Maurice Quality Manager MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

T1			min.- max. mm²		min.- max. mm²		mm		Nm	
	L1-L2-L3-N		2.5 - 6	2.5 - 10	19	1.7	3 mm			
DB3			2.5 - 6	2.5 - 10	12	1.7	3 mm			
	P1-P2		1.5	-	-	-	-			
	L1-L2-L3-N		10 - 25	16 - 35	20	2.7	5 mm			
DB6			10 - 25	16 - 35	15	2.7	5 mm			
	P1-P2		1.5	-	-	-	-			
	L1-L2-L3-N		16 - 50	25 - 70	35	4.5	6 mm			
DB9			16 - 50	25 - 70	30	4.5	6 mm			
	P1-P2-P3-P4		1.5	-	-	-	-			

■ RESPONSIBILITY

In the case MARECHAL® devices are associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, the CE marking is invalidated and MARECHAL ELECTRIC S.A.S.’s responsibility cannot be engaged.
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.’s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

DEUTSCH

■ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Fassung maßgebend.
Einbaustecker, Einbaudose, Stecker und Kupplungsdose sind hier als “Geräte” bezeichnet.

■ ALLGEMEINE TECHNISCHE MERKMALE

- Das MotorSchaltgerät DB DECONTACTOR™ vereint in sich die Funktionen einer Industriesteckvorrichtung und eines Motorschalters. Stromkreise mit hoch induktiven Lasten können sicher

■ AVERTISSEMENTS

geschaltet werden. Das DB– Gerät ist ein Schalter der Gebrauchskategorie AC-22A, AC-23A und AC-3 nach der Norm IEC/EN 60947-3.
Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.

■ HINWEISE

- Die Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft unter Beachtung der geltenden Normen sowie der vorliegenden Bedienungsanleitung installiert werden.
- Mit einer gecrimpten Aderendhülse können abstehende Litzen der flexiblen Leiter vermieden werden (siehe **Schema F1**).
- Bei Verwendung über Schutzkleinspannung, müssen alle Metallgehäuse geerdet werden. Eine Erdverbindung ist für alle MARECHAL®- Metallanbauteile im Lieferumfang enthalten.
- Geräte, die unter Sicherheitskleinspannung verwendet werden (SELV), müssen nicht mit einem Erdkontakt versehen sein. (Ein Erdkontakt ist unter Schutzkleinspannung (PELV) erlaubt).
- Beachten Sie die vorgegebenen Anziehdrehmomente (siehe **Tabelle T1**).
- Die selbstschneidenden Schrauben sowie die mit den Kunststoff- Anbauteilen gelieferten Schrauben dürfen nicht überdreht werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden

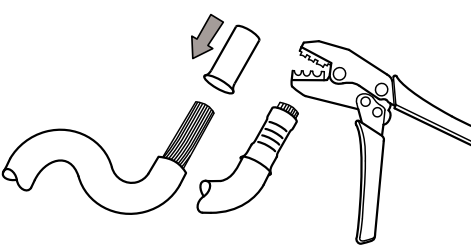
■ AVERTISSEMENTS

MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.

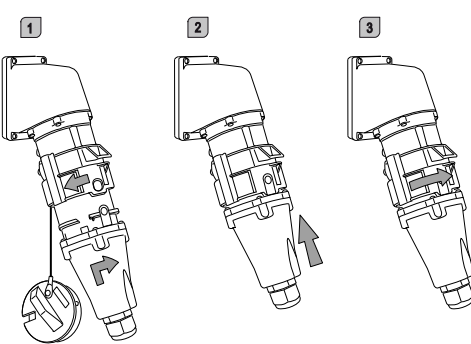
■ INSTALLATION

- Installieren Sie die Einbaudose so, dass sie nach unten gerichtet ist.

F1



F2



✱ Die Anschlussklemmen verfügen über einen federnden Lockerungsschutz, der eine Lockerung durch Vibrationen oder Temperaturschwankungen verhindert.

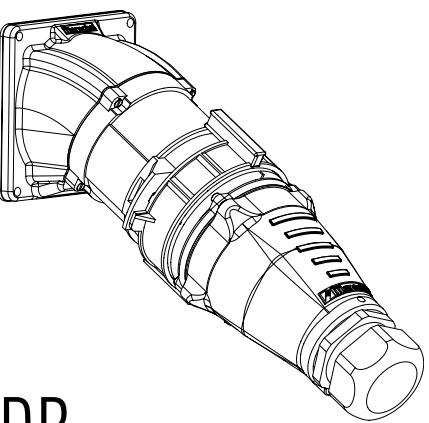
Vorbereitung der Leiter

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln.
- Stellen Sie sicher, dass der Kabelaußenmantel ausreichend in den Griff oder das Gehäuse hineinragt um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge in **Tabelle T1** abisolieren.
- Drehen Sie die Schrauben nicht komplett heraus.
- Führen Sie den abisolierten Leiter bis an den Anschlag des Kontakts und ziehen Sie die Klemmschraube laut Drehmoment in **Tabelle T1** angegeben an.

■ BETRIEB

Siehe **Schema F2**.

- Um gesteckt werden zu können, müssen Geräte über Nennstrom, Nennspannung, sowie über kompatible Kontaktkonfigurationen verfügen.
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen Ring in geschlossener Position gehalten wird. Drehen sie den Ring gegen den Uhrzeigersinn um den Deckel freizugeben.
- Beim Einführen des Steckers müssen das Bajonett des

MODÈL'EMPLOI/INSTRUCTION SHEET/BEDIENUNGSANLEITUNG ISTRUZIONE PER L'USO / INSTRUCCION MARECHAL® TECHNOLOGY	N° 4 - Rev. : 5 - 06/2017
	
DB MARECHAL ELECTRIC S.A.S. - Tel. : +33 (0)1 45 11 60 00 - contact@marechal.com - marechal.com MARECHAL ELECTRIC ASIA - Tel. : +65 6554 2722 - sales.asia@marechal.com - marechal.com MARECHAL AUSTRALIA - Tel. +61 (0)3 8786 2500 - sales@marechal.com.au - marechal.com/australia MARECHAL ELECTRIC AFRICA (PTY) LTD - Tel. +27 11 894 7226 778 - sales.za@marechal.com - marechal.com/afrika MARECHAL GmbH - Tel. : +49 (0)7852 / 91 96-0 - info.de@marechal.com - marechal.com MARECHAL ELECTRIC	

Steckers und die entsprechende Aussparung der Dose übereinander stehen.

Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stecker befindet sich nun in Ruhestellung, der Stromkreis ist geöffnet. Diese Stellung ist durch einen grünen Melder am oberen Teil der Dose angezeigt.

- Um den Stromkreis zu schließen drücken bis zum Anschlag auf den Stecker. Der Melder an der Dose wird rot. Drehen Sie den Ring wie angezeigt, um die Dichtigkeit zu gewährleisten.
- Um den Stromkreis zu öffnen drehen sie den Ring in der andere Richtung. Der Stecker kehrt in seine Ruhestellung zurück. (Hinweis: der Stecker muss zwingend in Ruhestellung sein, bevor er wieder in der Dose gesteckt wird.
- Drehen Sie den Stecker gegen den Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen. Schließen sie den Deckel und drehen sie den Dichtungsring.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

Eine Verschlusszange kann verwendet werden, um:
die Dose bei geschlossenem Deckel zu verriegeln ;
•den Stecker in Ruhestellung (Melder grün) in der Dose zu verriegeln ;

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

•den Stecker im gesteckten Zustand in der Dose zu verriegeln (Melder rot), soweit diese Position einer Sicherheitsposition entspricht.

Um diese Verriegelung zu realisieren, muss die vorgesehene Einkerbung mit einem 6 mm Splintentreiber ausgestantzt werden.

■ SPERREN DES STECKERS (OPTION)

Um den Stecker im umgesteckten Zustand zu verriegeln, platzieren sie ein Vorhängeschloss oder eine Verschlusszange in der auf der Verriegelungslasche befindlichen Bohrung des Steckers.

■ WARTUNG

- Wartungsarbeiten müssen von einem qualifizierten oder lizenzierten Elektriker durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen.
- Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden.
- Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

■ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dies sind Geräte mit MARECHAL® Technologie. Sie wurden streng nach den Anforderungen der internationalen und europäischen Regelungen und Normen und insbesondere der Europäischen Niederspannungsrichtlinie 2014/35/ EU entwickelt, gefertigt und kontrolliert. Sie tragen das CE-Kennzeichen, wenn dieses anwendbar ist.
Anmerkung: Das CE- Kennzeichen ist nicht anwendbar für Ersatzteile und Bauteile, die separat geliefert werden.

Wenn der Anwendungsbereich zutrifft, gilt:
Wir,
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Frankreich, erklären, dass die DB
den Anforderungen der Europäischen
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und die
Durchführungsbestimmungen der Mitgliedsstaaten erfüllen.
Jahr der CE- Kennzeichnung :
1998
Saint-Maurice
Qualitätsmanagment
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

HAFTUNG

Falls MARECHAL®- Geräte mit anderen MARECHAL®- Geräten oder Ersatzteilen kombiniert werden, ist die CE-Kennzeichnung ungültig und die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht gegeben.
Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

ITALIANO

■ PREFAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà.
Spine-mobili, prese, prese-mobili, connettori, spine fisse sono qui indicati come «apparecchi».

■ CARATTERISTICHE GENERALI

- La serie DB motor DECONTACTOR™ coniuga in un unico apparecchio la funzione di presa di corrente industrial e quella di un interruttore motore. E' stato studiato per stabilire e interrompere in totale

■ CARATTERISTICHE GENERALI

sicurezza, carichi fortemente induttivi..E' un interruttore di categoria AC-22A, AC-23A, e AC-3 secondo la norma IEC/ EN 60947-3.

- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/ IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.

■ AVVERTENZE

- Gli apparecchi devono essere installati da un elettricista qualificato, nel rispetto delle norme applicabili e delle presenti istruzioni d’uso.
- La crimpatura di un capocorda a puntale evita la dispersione di trefoli dei conduttori di collegamento (vedi **figura F1**).
- Quando la tensione d’esercizio supera la bassissima tensione, tutti gli elementi metallici devono essere collegati a terra. È disponibile un collegamento di terra per tutti gli accessori metallici MARECHAL®.
- Le apparecchiature destinate ai circuiti in bassissima tensione di sicurezza (SELV) non devono essere muniti del contatto di terra (l’uso del contatto di terra è previsto invece nei circuiti a bassissima tensione di protezione (PELV).
- Rispettare le coppie di serraggio raccomandate (consultare la **tabella T1**).
- Applicare alle viti autofilettanti la coppia di serraggio necessaria senza eccedere. Non serrare eccessivamente le viti previste per gli accessori in materiale plastico.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.

■ INSTALLAZIONE

- Installare le prese con la faccia anteriore orientata verso il basso.

✳ I morsetti presentano un dispositivo di blocco elastico che impedisce l’allentamento dovuto all’assestamento dei conduttori, alle vibrazioni o agli sbalzi termici.
Preparazione dei conduttori

- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all’accessorio utilizzato. Assicurarsi sempre che la guaina esterna del cavo penetri sufficientemente all’interno dell’impugnatura o della scatola alfine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.
- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata in **tabella T1**.
- Attenzione: non svitare mai completamente la vite dal morsetto.
- Inserire il conduttore nel foro del morsetto, sino al fondo e serrare la vite del morsetto alla coppia indicata in **tabella T1**.

■ FUNZIONAMENTO

Vedere **figura F2**.

- Per poter essere collegati, gli apparecchi devono avere caratteristiche elettriche e configurazioni dei contatti compatibili.
- La presa ha un coperchio di protezione con aggancio di ritenuta a ghiera. Per togliere il coperchio la ghiera va ruotata in senso antiorario.
- Far coincidere le baionette della spina con le controparti della presa. Introdurre la spina poi ruotarla in senso orario sino a fondo.

La spina è in posizione di riposo, circuito aperto. Questa posizione è visualizzata sulla presa, da una spia con colore verde.

- Per chiudere il circuito, spingere a fondo la spina sino al suo completo aggancio. La spia situata sulla presa diventa di colore rosso. Ruotare la ghiera come indicato per ottenere la tenuta stagna.
- Per interrompere la corrente, ruotare la ghiera in senso inverso. La spina torna in posizione di riposo (Nota : la spina deve obbligatoriamente essere portata in posizione di riposo prima di una sua reintroduzione nella presa).
- Ruotare la spina in senso inverso per estrarla. Chiudere il coperchio e ruotare la ghiera di tenuta.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ SEGREGAZIONE DELLA PRESA/ LUCCHETTABILITA' DELLA SPINA.

Una pinza di segregazione può essere utilizzata allo scopo:
•per bloccare la presa a coperchio chiuso.
•per bloccare la spina nella presa, in posizione aperta (spia verde).
•se necessario e dettato da una sicurezza applicativa, per bloccare spina e presa inserite in posizione ON (spia rossa).
Per quest'ultima possibilità, andrà aperto precedentemente, il foro situato sulla ghiera di chiusura della presa.

■ PLUG LOCKOUT (OPTION)

Per impedire l’inserimento della spina, apporre un lucchetto nel foro presente sulla spina.

■ MANUTENZIONE

- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da un elettricista qualificato o autorizzato.
- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti.
- Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d’aria compressa.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Sostituire eventuali contatti deteriorati.
- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

■ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I presenti apparecchi utilizzano la tecnologia MARECHAL®. Sono stati progettati, fabbricati e controllati nel pieno rispetto dei requisiti stabiliti dalle regole e dalle norme internazionali ed europee e in particolare dalla Direttiva Europea Bassa Tensione 2014/35/UE. Gli apparecchi riportano la marcatura CE laddove applicabile.

Nota: la marcatura CE non si applica alle parti di ricambio e ai componenti venduti separatamente. Laddove rientrino nel relativo campo d’applicazione:

La società
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice Cedex – Francia, dichiara che le DB
soddisfano le disposizioni della Direttiva Europea Bassa Tensione 2014/35/UE e i decreti applicativi degli Stati Membri.
Anno di apposizione della marcatura CE:
1998
Saint-Maurice
Responsabile Qualità
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILITÀ

Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ PREFACIO

Esta hoja de instrucciones ha sido preparada en inglés y traducida a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés.
Las tomas de corriente, clavijas, conectores, tomas móviles y prolongadores se referencian como “equipos”.

■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

- El DECONTACTOR™ de motor DB combina en un mismo aparato las funciones de toma de corriente para usos industriales y de interruptor de motor. Está diseñado para establecer y cortar cargas fuertemente inductivas. Es un interruptor con categorías de utilización AC-22A, AC-23A y AC-3 según la norma IEC/EN 60947-3.
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.

■ ADVERTENCIAS

- Estos equipos deben ser instalados por un electricista cualificado, conforme a las normas aplicables y las instrucciones de este manual.
- Un terminal de crimpado puede permitir evitar la dispersión de los hilos de los cables conductores flexibles (ver **figura F1**).

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Cuando la tensión de utilización es superior a la Muy Baja Tensión, todas las envolventes metálicas deben estar conectadas a tierra. Existe una conexión de tierra disponible para todos los accesorios metálicos MARECHAL®.
- Los equipos destinados para circuitos en Muy Baja Tensión de Seguridad (MBTS) no deben estar equipados de contacto de Tierra (el uso de un contacto de Tierra está permitido en Muy Baja Tensión de Protección MBTP).
- Respetar los pares de apriete recomendados (ver **tabla T1**).
- Aplicar sin exceso en los tornillos auto-roscentes el par de apriete necesario. No apretar demasiado los tornillos suministrados con los accesorios en plástico.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.

■ INSTALACIÓN

- Instalar las bases con la parte frontal hacia abajo.

✳ Las bornas de los contactos están equipadas con un dispositivo de bloqueo elástico que impide que se aflojen en caso de fluencia de los conductores, vibraciones o impactos térmicos.

Preparación de los conductores

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado.
- Asegurar que el aislante exterior del cable entra lo suficiente en la empuñadura o el zócalo para garantizar la estanqueidad y el amarre.
- Pelar los conductores la longitud indicada en **tabla T1**.
- No aflojar completamente los tornillos de apriete.
- Inserte completamente el conductor y apretar el tornillo de apriete con el par indicado en la **tabla T1**.

■ FUNCIONAMIENTO

Ver **figura F2**.

- Solo se pueden conectar los equipos que tengan configuraciones de contactos y características eléctricas compatibles.
- La base está protegida por una tapa que está retenida por un anillo. Hay que girar este anillo en el sentido inverso de las agujas del reloj para soltar la tapa.
- Hacer coincidir la bayoneta de la clavija con las guías de la base. Introducir entonces la clavija y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que se pare. Cuando la clavija está en posición de reposo, el circuito está abierto. Esta posición se indica por un led verde situado en la parte superior de la base.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

- Para cerrar el circuito, empujar la clavija hasta el fondo. El led situado en la base pasa a ser rojo. Girar el anillo de la manera indicada para conseguir la estanqueidad.
- Para cortar la corriente, girar el anillo en sentido inverso. La clavija vuelve a su posición de reposo. (Nota: la clavija deberá estar en posición de reposo obligatoriamente antes de introducirla de nuevo en la base.
- Girar la clavija en sentido inverso para retirarla. Cerrar la tapa y girar el anillo para conseguir la estanqueidad.

■ BLOQUEO DE LA BASE / CONSIGNACIÓN DE LA CLAVIJA

Puede ser utilizada una pinza de consignación:

- para bloquear la base, tapa cerrada;
- para consignar la clavija en la base cuando la clavija está en posición de reposo (indicador en verde);
- en la medida en que esta posición corresponde a una posición de seguridad, para bloquear la clavija en la base cuando la clavija está introducida (indicador en rojo). Para ello es conveniente abrir previamente, con ayuda de un punzón de 6 mm, el agujero ciego situado en el anillo de cierre

■ BLOQUEO DE CLAVIJA (OPTION)

Para impedir la conexión de la clavija, colocar un candado o una pinza de consignación en el agujero situado en la oreja de bloqueo de la carcasa de la clavija.

■ MANTENIMIENTO

- Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por un electricista calificado o con licencia.
- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas están bien ajustados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Verificar la limpieza de los contactos.
- Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido.
- Reemplazar los contactos en caso de degradación.
- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si es necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Estos equipos utilizan la tecnología MARECHAL®. Han sido diseñados, fabricados y revisados en cumplimiento con los requisitos de las reglas y normas internacionales y europeas y en particular, la Directiva europea de baja tensión 2014/35/ UE. Llevan el marcado CE cuando es aplicable.
Nota : El marcado CE no es aplicable para piezas de recambio o componentes vendidos por separado.

Cuando los equipos estén incluidos dentro de su ámbito de aplicación:

Nosotros,
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.,
5 avenue de Presles - F-94417 Saint-Maurice cedex
Francia, declaramos que los DB
cumplen con los requisitos de la Directiva europea de baja tensión 2014/35/UE y los decretos de aplicación de los Estados miembros.
Año de colocación del marcado CE:
1998
Saint-Maurice
Responsable de Calidad
MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

■ RESPONSABILIDAD

En el caso de que los que equipos MARECHAL® vayan asociados a equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, el marcado CE no es válido y queda excluida cualquier responsabilidad por parte de MARECHAL ELECTRIC S.A.S.

La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. queda estrictamente limitada a las obligaciones expresamente acordadas en las condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en estas

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

condiciones serán consideradas como indemnización por daños y perjuicios a tanto alzado, con plenos efectos liberatorios excluyendo cualquier otra sanción.

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS

■ VERRIEGELUNG DER DOSE UND DES STECKERS